

2016年12月至2017年4月的活動

Activities from December 2016 to April 2017

7

12月 DEC

《監警會2015/16工作報告》及第二十期《監警會通訊》新聞發布會
Media briefing for the IPCC Report 2015/16 and IPCC Newsletter issue no. 20



副主席陳健波議員代表監警會向立法會提交《監警會2015/16工作報告》。同日下午，郭琳廣主席在俞官興秘書長及梅達明副秘書長(行動)陪同下主持《監警會2015/16工作報告》及第二十期《監警會通訊》傳媒發布會暨午餐會。他們向傳媒朋友講解監警會年度工作回顧及統計數字，並匯報佔領事件投訴個案的審核進度。其他委員亦有一同出席午餐會，和傳媒代表午膳交流。

On behalf of the IPCC, Hon Chan Kin-por (Vice-Chairman) submitted the IPCC Report 2015/16 to the Legislative Council. Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman), Mr Richard Yu (Secretary-General) and Mr Daniel Mui (Deputy Secretary-General, Operations) hosted a media briefing and luncheon to launch the report and IPCC Newsletter issue no. 20. They presented a yearly overview and the statistics of the IPCC's work in the past financial year, and updated the progress of the IPCC's work on the complaint cases arising from the Occupy Movement. Other Members were also present for networking lunch with the media representatives.

19

12月 DEC

監警會和投訴警察課
聯席會議

Joint IPCC and
CAPO Open meeting

警方在會上向監警會簡介警隊為有需要的青少年所提供的協助計劃——「奮進行動」，並報告有關佔領事件和旺角騷亂的最新投訴統計數據及調查進度。

In this meeting, the Police introduced their "Operation Breakthrough" initiative for assisting young people in need, and provided the latest update on complaint statistics and investigation progress in connection with the Occupy Movement and the Mong Kok riot.



最新動態

Recent activities

1月10日及
4月6日
1 JAN and
6 APR

擔任「勵影計劃(二)」配音比賽評判及頒獎嘉賓

Adjudicating panel and award presentation for the Video Dubbing Competition of Project LIGHTHOUSE II



宣傳及意見調查委員會主席劉文文女士和何世傑教授為「勵影計劃(二)」的「專業對白自由你創」配音比賽擔任評審成員。活動由投訴警察課主辦，旨在進一步提升前線人員處理衝突事件的能力，從而減少投訴個案。比賽提供三套模擬警務人員與市民發生衝突的短片，參賽者需發揮創意，為短片配上全新對白，藉以展示警務人員冷靜和專業的態度。何世傑教授及歐楚筠女士其後出席典禮頒獎給勝出的警務人員。



Miss Lisa Lau Man-man (Chairman of the Publicity and Survey Committee) and Ir Prof Vincent Ho were members of the adjudicating panel of the Video Dubbing Competition of Project LIGHTHOUSE II. Hosted by CAPO, the competition aimed to enhance the capability of frontline officers in handling conflicts, in the hope of reducing the number of complaints. Three short videos – depicting quarrels between police officers and members of the public – had been produced, and participants were invited to provide voiceovers with tactful new dialogue for the scenes, to demonstrate the composure and professionalism of the Force. Ir Prof Vincent Ho and Ms Ann Au Chor-kwan attended the ceremony to present awards to the winners.

2月10日至
4月10日
10 FEB to
10 APR

監警會校園推廣試驗計劃 IPCC school pilot programme



為了加深學生對監警會的認識，會方到訪了六間中學，包括佛教孔仙洲紀念中學、基督教香港信義會信義中學、佛教善德

英文中學、惠僑英文中學、天主教新民書院及潔心林炳炎中學。秘書處職員向學生簡介香港兩層架構投訴警察制度及監警會的職能，宣傳及意見調查委員會主席劉文文女士亦參與了部分探訪，分享她審核個案的經驗，學生也十分投入課堂的講解及遊戲。

To enhance students' understanding of the IPCC, the Secretariat visited six secondary schools – Buddhist Hung Sean Chau Memorial College, ELCHK Lutheran Secondary School, Buddhist Sin Tak College, Wai Kiu College, Newman Catholic College and Kit Sam Lam Bing Yim Secondary School. Secretariat staff gave students an introduction to the two-tier police complaints system in Hong Kong and duties of the IPCC. Miss Lisa Lau Man-man (Chairman of the Publicity and Survey Committee) attended some of the sessions, and shared her experience in reviewing complaint cases. Students also enjoyed the class presentation and games.



21

2月 FEB

香港城市大學專上學院學生訪問

Interview with students from Community College of City University of Hong Kong



訪問中，郭琳廣主席向學生介紹監警會在兩層投訴警察制度中的角色和職能，協助他們進行有關警察投訴的學術研究。雙方亦就監警會的獨立性、透明度及效率交換意見。

In the interview, Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) introduced to the students about the IPCC's role in the two-tier police complaints system in order to facilitate their academics research on police complaints. Both sides also exchanged views on the IPCC's independence, transparency and efficiency.

13

3月 MAR

2016年優質服務獎勵計劃準決賽

Service Quality Award Scheme 2016 semi-final presentation

許宗盛先生應邀出席由警隊服務質素監察部舉辦的2016年優質服務獎勵計劃準決賽，並就警隊各部門呈交的計劃進行評審。

Mr Herman Hui Chung-shing was invited to attend the Service Quality Award Scheme 2016 semi-final presentation, organised by the Service Quality Wing of the Force. He also took part in adjudicating projects submitted by different formations.



14

3月 MAR

與警務處處長及警隊高層聯繫

Engaging with the Commissioner of Police and other senior officers

郭琳廣主席及26名委員與警務處處長及警隊高層共晉午餐，就處理警察投訴的工作交流意見。郭琳廣主席表示，期望雙方緊守崗位，維護一個具透明度、有效率、公眾賴以信任的投訴警察制度，希望警方繼續採納監警會提出的改善措施，在預防投訴方面做得更好。

Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) and 26 Members had lunch with the Commissioner of Police and other senior officers, to exchange views on handling of complaints against the police. Mr Larry Kwok said he expected that both parties would do their part, and strictly uphold a transparent, effective and reliable police complaints system. He also hoped that the Police would continue to adopt the improvement measures recommended by the IPCC and enhance complaint prevention work.



7

4月 APR

與行政長官午宴交流

Luncheon exchange with the Chief Executive

監警會委員獲行政長官邀請到禮賓府出席禮節性午宴。

IPCC Members were invited by the Chief Executive to attend a courtesy luncheon in the Government House.

